

C'était septembre

C'était septembre est un roman polyphonique au contenu à la fois historique et intime. L'impression hésitante est que l'auteure nous raconte ici sa vie, mais le récit, beaucoup plus subtil, privilégie une invention à portée symbolique, politique et féministe. La narratrice depuis son enfance est passionnément attachée à une mystérieuse grand-mère paternelle qui emprunte certains de ses traits et de son histoire à la grand-mère maternelle de l'auteure ; c'est là une zone d'incertitude qui joue avec le contrat autobiographique et qui crée un brouillage plein d'énigmes et de poésie. Introspectif, peuplé de personnages pittoresques et d'intrigues, ce roman généalogique couvre une grande partie du XX^e siècle jusqu'à nos jours ; il nous fait traverser le monde depuis le ghetto de Vilnius en Pologne jusqu'aux Amériques, mais son centre de gravité, au-delà du malheur historique, est une tragédie familiale dont la grand-mère préserve le secret et qui tient le lecteur en suspens.

Susana Gertopán (1956) est une romancière paraguayenne dont les aïeux, immigrants d'Europe de l'Est, ont fui la persécution antisémite quelques années avant le déclenchement de la seconde guerre mondiale et l'Holocauste. Elle est l'auteure en particulier de onze romans souvent inspirés de sa propre histoire, certains traduits en allemand et en portugais, et primés. Elle a été assistante chirurgicale et, tout en se consacrant à présent à son travail littéraire, elle demeure volontaire en chirurgie réparatrice.

Milagros Ezquerro, élève de l'École normale supérieure, agrégée d'espagnol, Docteur d'État, a été professeure de littérature hispano-américaine dans les universités de Toulouse II, Caen, Montpellier III et Sorbonne Université. Elle a publié une myriade d'articles sur la narration et le théâtre contemporains, la théorie du texte. Entre autres livres : *L'écriture dans le miroir de l'autre*, 2015 ; *Juan Rulfo*. Trente ans après, 2016.

Carla Fernandes est agrégée d'espagnol, professeure à l'Université Bordeaux Montaigne, spécialiste de l'Amérique latine. Elle a publié de nombreux articles sur la culture paraguayenne, l'œuvre d'Augusto Roa Bastos, la littérature latino-américaine. Parmi ses ouvrages : *Écritures du mal. La boîte de Pandore*, 2010 ; *Un siglo de Augusto Roa Bastos (1917-2017)*, 2017.

Couverture : la grand-mère maternelle de l'auteure.
 Mise en page : Luiz Ferraz.
 Logo de la collection : Javier Termenón.
<http://javiertermenon.blogspot.com/>

ISBN : 978-2-343-19758-6
 20,50 €



Susana Gertopán

C'était septembre

Créations
au
féminin

Créations au féminin

Susana Gertopán

C'était septembre

Traduit de l'espagnol (Paraguay)
 par Milagros Ezquerro et Carla Fernandes



SAGA GÉNÉALOGIQUE

L'Harmattan